



## Совет Безопасности

Distr.: General  
13 June 2002  
Russian  
Original: Arabic

---

### **Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 11 июня 2002 года на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Наджи Сабри от 11 июня 2002 года, касающееся используемой представителями Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства в Комитете Совета Безопасности, учрежденном резолюцией 661 (1990), практики, приводящей к затягиванию сроков согласования цен на нефть.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите, уважаемый г-н Генеральный секретарь, заверения в моем самом глубоком уважении.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури  
Посол  
Постоянный представитель

## **Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 11 июня 2002 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь обратить Ваше внимание на серьезное положение, обусловленное используемой представителями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства в Комитете Совета Безопасности, учрежденном резолюцией 661 (1990), практикой, преследующей цель изменить процедуры установления цен на экспорт иракской нефти, действующие согласно меморандуму о взаимопонимании и программе «нефть в обмен на продовольствие».

Механизмы, утвержденные Комитетом на момент начала осуществления программы, изложены в пункте 5 перечня процедур, принятых Комитетом в целях осуществления резолюции 986 (1995) Совета Безопасности (S/1996/636), который гласит: «Правительство Ирака или СОМО в любое время могут предложить на рассмотрение Комитета механизмы установления цен для продажи нефти. Контролеры произведут их оценку, в том числе и для того, чтобы удостовериться, отражают ли установленные цены справедливую рыночную стоимость, и доведут до сведения Комитета свои выводы и рекомендации. Комитет затем рассмотрит механизм ценообразования в соответствии с процедурой «отсутствия возражений» в течение двух рабочих дней».

Вышеупомянутые процедуры действовали до конца сентября 2001 года — тогда Комитет давал согласие на цены, предлагавшиеся Иракской государственной организацией по сбыту нефти (СОМО), в течение двух рабочих дней.

В октябре 2001 года представители Соединенных Штатов и Соединенного Королевства начали приостанавливать действие механизмов установления цен на нефть, предлагаемых Комитету, тем самым приводя к затягиванию сроков согласования цен, несмотря на то, что СОМО предварительно обсуждала эти цены и согласовывала их с нефтяными контролерами Управления Программы по Ираку. Это является вопиющим нарушением указанных процедур.

Опыт показывает, что с октября 2001 года на согласование цен на нефть уходит не менее 20 дней, а во многих случаях и больше 30 дней с даты представления соответствующего предложения. Одним из последних примеров является ситуация, в которой СОМО все еще ожидает утверждения цен на партии нефти, отгруженной в мае 2002 года на рынок Соединенных Штатов, несмотря на то, что с того момента, когда эти цены были предложены, прошло более 35 дней.

Эта практика затягивания сроков установления цен, называемая на нефтяном рынке «ретроактивным ценообразованием», ставит покупателей иракской нефти в менее выгодное положение в сравнении с теми, кто покупает нефть у наших рыночных конкурентов, поскольку такие покупатели вынуждены принимать партии нефти, не зная цены, какую им придется платить, и степени риска, которому они будут подвержены. В результате некоторые покупатели иракской нефти понесли огромные потери. Вполне естественно, это заставляет их колебаться при принятии решения о том, брать нашу нефть или отказаться от нее, и приводит к задержкам в отгрузке уже согласованных партий. Результатом этого явилось существенное (относительно экспортного потенциала Ирака) сокращение, — по оценкам, приблизительно на 500 000 баррелей в день — объема экспорта иракской сырой нефти. Это негативно отразилось на

объеме поступлений по меморандуму о взаимопонимании и на программе «нефть в обмен на продовольствие».

Эти неблагоприятные последствия были особенно заметны в последний месяц этапа XI и на начальной стадии этапа XII осуществления меморандума о взаимопонимании, когда объем экспорта сырой нефти снизился еще больше.

В свете вышеизложенного я настоятельно призываю Вас, принимая во внимание лежащую на Вас ответственность за осуществление меморандума о взаимопонимании и программы «нефть в обмен на продовольствие», принять меры с целью гарантировать правильное с юридической точки зрения функционирование механизма установления цен на нефть, утвержденного в начале реализации программы, с тем чтобы обеспечить ее беспрепятственное исполнение и наличие достаточных для этого средств.

*(Подпись)* **Наджи Сабри**  
Министр иностранных дел Республики Ирак

---